



# Massagekissen Coussin massant

Art.-Nr. 234104



## BETRIEBSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ



**03 – 12    BETRIEBSANLEITUNG**

**13 – 22    MODE D'EMPLOI**



## INHALTSVERZEICHNIS

---

- 4 Anwendungsbereich des Massagekissens
- 4 Gerätebeschreibung
- 5 Inbetriebnahme
- 6 Pflege/Lagerung
- 7 Problembehebung
- 8 Besondere Sicherheitshinweise zu diesem Massagekissen
- 9 Bei folgenden Personengruppen wird die Verwendung des Massagekissens nicht empfohlen
- 9 Wichtige Sicherheitshinweise
- 11 Entsorgung/Garantie
- 12 Technische Daten



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Massagekissens, mit welchem Sie Ihren Nacken, Rücken, die Schultern und die Beine massieren und somit entspannen können.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## **ANWENDUNGSBEREICH DES MASSAGEKISSENS**

Das kabellose und tragbare Wellcraft Massagekissen ist einfach zu bedienen, leistungsstark und leicht. Das Shiatsu-Massagekissen ist ideal für eine tiefgehende Massage von Nacken, Rücken, Schultern, Beinen und Taille sowie Händen und Füßen und entspannt durch die Wärme Ihre Gelenke und Muskeln. Dabei wirkt es der Müdigkeit entgegen, baut Druck ab und verbessert die Blutzirkulation. Die Massage kann im Uhrzeigersinn und im Gegenuhrzeigersinn eingestellt werden.

## **GERÄTEBESCHREIBUNG**

**Kabelloses  
Massagekissen**



**Ladegerät (Ladekabel  
mit Netzadapter)**



**Schlaufe für  
Füße und Hände**





## INBETRIEBNAHME

### ■ MASSAGEKISSEN LADEN

- Stecken Sie den Anschlussstecker des Ladekabels in die Kabelbuchse und den Netzadapter in eine passende Steckdose. Das rote Licht am Ladegerät leuchtet auf, solange der Ladevorgang andauert.
- Sobald das Licht grün leuchtet, ist das Massagekissen komplett geladen. Dies dauert in der Regel ca. 4 Stunden. Nehmen Sie nun den Netzadapter aus der Steckdose und trennen Sie das Ladekabel vom Gerät.
- **Achtung:** Um die Batterie zu schützen, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, solange es lädt und mit dem Ladegerät verbunden ist.



### ■ GERÄT ANLEGEN UND EINSCHALTEN

- Legen Sie das Massagekissen an die Körperstelle, welche massiert werden soll, bevor Sie das Gerät einschalten. Eventuell können Sie mit dem Gurt das Gerät auch z. B. an einem Stuhl befestigen.
- Drücken Sie die POWER-Taste für 3 Sekunden, um das Gerät einzuschalten. Nach dem Einschalten startet das Gerät automatisch in der 2. Intensitäts-Stufe.
- Um die Intensitäts-Stufe zu verändern, drücken Sie die SPEED-Taste. Sie können zwischen 3 Intensitäts-Stufen wählen.
- Um die Massagerichtung zu verändern, drücken Sie die DIRECTION-Taste. Das Gerät kann im Uhrzeigersinn und im Gegenuhrzeigersinn massieren.
- Die Wärmestufe ist aktiviert, wenn Sie das Gerät einschalten. Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie die HEAT-Taste. Wenn Sie die Taste erneut drücken, schalten Sie die Wärmefunktion wieder an.



- Nach ca. 15 Minuten schaltet sich das Gerät wieder automatisch aus. Wenn Sie es schon vorher ausschalten wollen, so drücken Sie kurz die POWER-Taste.



Nacken



Unterer Rücken



Bauch



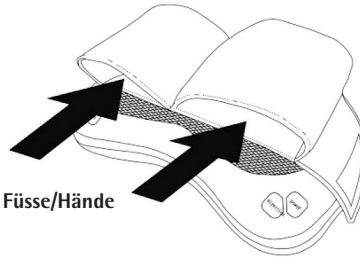
Ober-  
schenkel



Arm



Wade



Füße/Hände

## ■ FÜSSE/HÄNDE

- Wenn Sie sich die Füße oder Hände massieren lassen wollen, so legen Sie je ein Bein/ eine Hand in eine Schlaufe.

## PFLEGE

---

- Wenn das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist und auch nicht in Betrieb ist, kann es mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

## LAGERUNG

---

- Lagern Sie das Gerät am besten im Original-Karton an einem trockenen und gut belüfteten Ort, in jedem Fall in einem Innenraum. Sollten Sie das Gerät länger als 3 Monate nicht benutzen, so sollten Sie es zu Testzwecken einschalten und gegebenenfalls laden, damit es nicht tiefentladen wird.





## PROBLEMBEBEHUNG

- Sollte Ihr Gerät nicht ordnungsgemäss funktionieren, können Sie eventuell mit den Tipps der nachfolgenden Tabelle den Fehler beheben. Sollte das Gerät trotzdem nicht wieder ordnungsgemäss funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle. Bauen Sie das Gerät niemals selbst auseinander! Stromschlaggefahr!

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
<b>Das Gerät startet nicht.</b>	Evtl. ist die Batterie fast leer. Oder Sie haben den POWER-Taste nicht 3 Sekunden lang gedrückt – nur ein kurzer Druck reicht nicht aus.	Gerät wie beschrieben laden.  POWER-Taste für 3 Sekunden gedrückt halten.
<b>Das Gerät kann nicht wieder aufgeladen werden.</b>	Steckt der Netzadapter in einer funktionierenden Steckdose? Steckt der Anschlussstecker im Gerätekabel? Sie müssten beim Zusammenstecken der beiden Anschlüsse ein Klick-Geräusch hören.	Stecken Sie den Netzadapter und den Anschlussstecker ein und prüfen Sie, ob das rote Licht leuchtet.
	Sind die Steckdose und das Ladekabel intakt?	Prüfen Sie die Steckdose und das Ladekabel. Bei einem Defekt des Ladekabels kontaktieren Sie Ihre Verkaufsstelle.
	Stimmen die technischen Angaben auf dem Gerät mit der Steckdose überein?	Stecken Sie den Netzadapter immer in eine passende Steckdose.
<b>Das Gerät lässt sich einschalten, aber funktioniert nicht.</b>	Die Batterie ist fast leer.	Gerät laden.



## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE ZU DIESEM MASSAGEKISSEN

---

- Laden Sie das Massagekissen nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während Sie Auto fahren oder schlafen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie betrunken sind oder Schlaftabletten eingenommen haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Essen oder innerhalb einer Stunde nach einer Mahlzeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ununterbrochen, sondern nur einmal am Tag am gleichen Körperteil, um ein Unwohlsein durch wiederholte Stimulation zu vermeiden. (Normalerweise sollten Sie das Gerät vorzugsweise einmal pro Tag für jeweils 15 Minuten anwenden.)
- Bitte wischen Sie das Gerät nicht ab, während es aufgeladen wird.
- Dieses Gerät muss ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie schwere Kleidung tragen oder nackt sind.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe von heissen Oberflächen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzadapter regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel oder der Netzadapter beschädigt sein sollten, muss es von der Verkaufsstelle repariert werden.
- Das Gerät sollte nicht mit scharfen, spitzen oder harten Gegenständen in Berührung kommen.
- Dieses Massagekissen ist nur für Personen geeignet, die weniger als 120 kg wiegen.
- Dieses Gerät ist nur zur Anwendung für eine einzelne Person konzipiert. Die gleichzeitige Benutzung durch zwei oder mehr Personen ist nicht zulässig.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Weise nicht mehr richtig funktioniert, dürfen Sie es nicht mehr benutzen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu öffnen.
- Bitte halten Sie das Gerät von Wasser, Feuer, hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, Sonnenlicht und korrosiver Umgebung fern.





- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der Verwendung 4 Stunden lang aufgeladen ist.
  - Wenn Sie sich unwohl fühlen, stoppen Sie das Gerät und die Anwendung des Geräts sofort und holen Sie sich Rat bei einem Fachmann.
- **BEI FOLGENDEN PERSONENGRUPPEN WIRD DIE VERWENDUNG DES MASSAGEKISSENS NICHT EMPFOHLEN**
- **Bitte holen Sie sich im Zweifelsfall immer vor der ersten Benutzung medizinischen Rat:**
    - wenn Sie sich in medizinischer Behandlung befinden
    - bei Krebspatienten
    - bei schwangeren Frauen und Kinder
    - bei Personen, die akut erkrankt sind
    - bei Osteoporose-Patienten
    - bei Personen, die Herzschrittmacher und andere implantierte elektronische medizinische Geräte verwenden



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Unsachgemässer Gebrauch kann zu Gefahren führen!
- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Schliessen Sie das Massagekissen nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 220-240V/50Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère, beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild. Bitte beachten Sie unbedingt die geltenden örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es am Stromnetz angeschlossen ist! Vor der Lagerung immer komplett abkühlen lassen.
- Niemals das Gerät abdecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien anwenden; von Sprühprodukten, Flammen und offenem Feuer fernhalten.



# DEUTSCH

- Gerät oder Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen.
- Gerät niemals in die Nähe von Badewannen oder mit Wasser gefüllten Spülbecken stellen, wo die Gefahr besteht, dass es ins Wasser fallen könnte. Stromschlaggefahr!
- Gerät niemals im Freien betreiben und Feuchtigkeit bzw. Regen aussetzen. Bedienelement, Netzkabel oder Netzstecker nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen oder in Wasser tauchen bzw. unter fließendes Wasser halten. Das Gerät nie auf einen nassen Untergrund stellen. Stromschlaggefahr!
- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert. Dieses Massagekissen ist nur zur Benutzung in privaten Haushalten bestimmt, es ist nicht geeignet für Kinderkrippen, Kindergärten oder Krankenhäuser. Gerät niemals zweckentfremden!
- Gerät in sicherer Umgebung platzieren, der Untergrund sollte hitzebeständig und trocken sein.
- Niemals Gegenstände in das Gerät stecken oder stechen.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör bzw. Original-Zubehör benutzen, sonst könnte das Gerät beschädigt werden bzw. Gefahr von Stromschlag, Brand und Personenschaden!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht geladen wird, Beschädigungen aufweist oder gereinigt wird. Ziehen Sie im Falle einer Gefahr oder eines Defektes sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Die Steckdose sollte deshalb zu jeder Zeit gut erreichbar sein.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie das Massagekissen niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb bzw. eingesteckt ist oder wenn Kinder zugegen sind bzw. stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät und auch das Netzkabel von Kindern generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickengefahr durch Plastiktüten!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und es nicht benutzen.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.





- Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, sondern immer mit dem Netzstecker.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es ein-klemmen oder darüber stolpern kann. Netzkabel generell von heißen Oberflächen fernhalten. Das Netzkabel sollte nicht über die Bettkante hängen.
- Bei Nichtgebrauch, für die Reinigung oder während eines Gewitters Gerät immer vom Stromnetz trennen, d.h. Netzstecker ziehen.
- Für Reparaturen am Gerät immer Rücksprache mit der Verkaufsstelle nehmen. Nie-mals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlagge-fahr!
- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jedem Gebrauch.
- Gerät nur mit einwandfreiem Ladekabel und Netzadapter benutzen und dieses vor Feuchtigkeit schützen. Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, oder das Gerät / Ladegerät beschädigt sein, nehmen Sie dieses auf keinen Fall in Betrieb und lassen Sie es von Ihrer Verkaufsstelle kontrollieren.
- **Durch unsachgemäße Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschrif-ten, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verur-sacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

## ENTSORGUNG · GARANTIE

---

### ■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Haus-müll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltge-rechten Entsorgung zugeführt wird.

### ■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahr Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprü-che.



DEUTSCH

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Modell</b>	Massagekissen
<b>Art-Nr.</b>	234104
<b>Netzspannung</b>	12.6V
<b>Nennleistung</b>	24W
<b>Batteriekapazität</b>	2200mAh
<b>Batterietyp</b>	Lithium-Batterie
<b>Betriebsdauer</b>	15 Minuten, automatische Sicherheitsabschaltung
<b>Ladedauer</b>	4 Stunden
<b>max. ununterbrochene Nutzungsdauer</b>	2,5 Stunden
<b>Abmessungen</b>	32 x 20 x 11 cm
<b>Gewicht</b>	1,25 kg
<b>Geprüft</b>	S+
<b>Erfüllt EU-Vorschriften</b>	Ja
<b>Produkt-Garantie</b>	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.





## SOMMAIRE

---

- 14 Domaine d'application du coussin massant
- 14 Description de l'appareil
- 15 Mise en service
- 16 Entretien/Rangement
- 17 Dépannage
- 18 Consignes de sécurité spéciales pour ce coussin massant
- 19 L'utilisation du coussin massant n'est pas recommandé pour les groupes de personnes suivantes
- 19 Consignes de sécurité importantes
- 21 Elimination et garantie
- 22 Données techniques





Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce coussin massant pratique avec lequel vous pourrez dénouer les tensions au niveau de votre nuque, votre dos, vos épaules et vos jambes et ainsi vous détendre.

Avant de monter l'appareil et de le mettre en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, afin de vous familiariser avec votre nouvel appareil et de garantir une sécurité maximum. Les consignes de sécurité doivent tout particulièrement être respectées, afin d'éviter des accidents et des endommagements. Nous vous recommandons, de conserver soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir éventuellement le relire ultérieurement.

## **DOMAINE D'APPLICATION DU COUSSIN MASSANT**

Le coussin massant sans fil et portable de Wellcraft est facile à utiliser, puissant et léger. Le coussin massant shiatsu est idéal pour un massage en profondeur de la nuque, du dos, des épaules, des jambes et de la taille ainsi que des mains et des pieds. Vous pourrez ainsi détendre vos articulations et muscles grâce à la chaleur. Cela vous permet de lutter contre la fatigue, de décompresser et d'améliorer la circulation sanguine. Le massage peut être réglé dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.

## **DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

**coussin massant  
sans fil**



**chargeur (câble de charge  
avec adaptateur)**



**sangle pour  
pieds et mains**

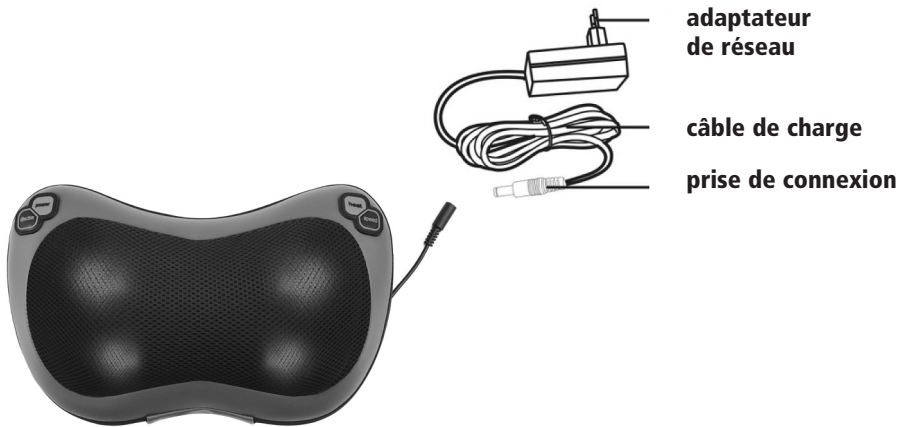




## MISE EN SERVICE

### ■ CHARGER LE COUSSIN MASSANT

- Branchez la prise de connexion du câble de charge dans la fiche et l'adaptateur de réseau dans une prise secteur appropriée. Le voyant rouge situé sur le chargeur s'allume et reste allumé pendant la charge.
- Dès que le voyant vert s'allume, le coussin massant est entièrement chargé. Cela dure d'une manière générale environ 4 heures. Débranchez alors l'adaptateur de réseau de la prise secteur et le chargeur de l'appareil.
- **Attention** : Pour protéger la batterie, l'appareil ne peut pas être mis en marche pendant qu'il est en charge et branché au chargeur.



### ■ MISE EN PLACE ET EN MARCHE DE L'APPAREIL

- Placez le coussin massant sur la partie du corps que vous voulez masser, avant de mettre l'appareil en marche. Vous pouvez éventuellement aussi accrocher l'appareil grâce à la ceinture, par ex. à une chaise.
- Appuyez sur la touche POWER pendant 3 secondes pour mettre l'appareil en marche. Une fois l'appareil mis en marche, il se met automatiquement à fonctionner sur le niveau d'intensité 2.
- Pour modifier le niveau d'intensité, appuyez sur la touche SPEED. Vous avez le choix entre 3 niveaux d'intensité.
- Pour modifier le sens du massage, appuyez sur la touche DIRECTION. L'appareil peut masser dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
- La fonction chaleur est activée lorsque l'appareil est en marche. Pour éteindre la fonction chaleur, appuyez sur la touche HEAT. Si vous appuyez à nouveau sur la touche HEAT, la fonction chaleur se remet en marche.



# FRANÇAIS

- Au bout d'environ 15 minutes, l'appareil s'éteint à nouveau automatiquement. Si vous voulez l'éteindre prématurément, il vous suffit d'appuyer sur la touche POWER.



nuque



bas du dos



ventre



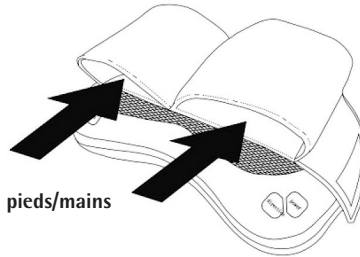
cuisse



bras



mollet



pieds/mains

## ■ PIEDS / MAINS

- Si vous voulez vous masser les pieds ou les mains, placez un pied ou une main dans chacune des sangles.

## ENTRETIEN

---

- Lorsque l'appareil n'est pas en marche et est débranché, il peut être nettoyé avec un chiffon sec et doux.

## RANGEMENT

---

- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine dans un endroit sec et bien aéré, dans tous les cas à l'intérieur. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 3 mois, nous vous recommandons de le mettre en marche pour vérifier qu'il fonctionne et si nécessaire de le recharger pour que la batterie ne se décharge pas en profondeur.





## DEPANNAGE

- Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, vous pouvez éventuellement suivre les conseils indiqués dans le tableau ci-dessous pour résoudre le problème. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, veuillez prendre contact avec votre point de vente. Ne démontez jamais vous-même l'appareil. Risque d'électrocution !

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>L'appareil ne se met pas en marche.</b>	La batterie est éventuellement très faible. Ou vous n'avez pas maintenu la touche POWER enfoncée pendant 3 secondes – Une pression trop brève n'est pas suffisante.	Chargez l'appareil comme décrit.  Maintenez la touche POWER enfoncée pendant 3 secondes.
<b>L'appareil ne peut pas être rechargé.</b>	Est-ce que l'adaptateur de réseau est branché dans une prise secteur en bon état de fonctionnement ? Est-ce que la prise de connexion est branchée dans le câble de l'appareil ? Vous devez entendre un clic lorsque vous branchez les deux éléments ensemble.	Branchez l'adaptateur de réseau et la prise de connexion et vérifiez que le voyant rouge est allumé.
	Est-ce que la prise secteur et le câble de charge sont en bon état ?	Vérifiez l'état de la prise secteur et du câble. Si le câble est défectueux, prenez contact avec votre point de vente.
	Est-ce que les données techniques indiquées sur l'appareil sont compatibles avec la prise secteur ?	Branchez toujours l'adaptateur de réseau dans une prise secteur appropriée.
<b>L'appareil peut être mis en marche mais ne fonctionne pas.</b>	La batterie est très faible.	Chargez l'appareil.



## CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR CE COUSSIN MASSANT

---

- Chargez le coussin massant uniquement avec le chargeur fourni.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec des mains humides.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou dormez.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou si vous avez pris des somnifères.
- N'utilisez pas l'appareil juste avant de manger ou dans l'heure suivant un repas.
- N'utilisez pas l'appareil en continu. Utilisez-le seulement une fois par jour sur la même partie du corps afin d'éviter toute indisposition en raison d'une stimulation répétée. (Normalement, nous vous conseillons d'utiliser l'appareil de préférence une fois par jour pendant 15 minutes).
- Veuillez ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est en charge.
- Cet appareil doit être rangé hors portée des enfants.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas sous surveillance.
- N'utilisez pas cet appareil si vous portez des vêtements épais ou si vous êtes nu.
- Ne placez pas le câble à proximité de surfaces chaudes.
- Vérifiez régulièrement le bon état du câble et de l'adaptateur de réseau. Si le câble et l'adaptateur de réseau devaient être endommagés, ils doivent être réparés par le point de vente.
- Ne mettez pas l'appareil en contact avec des objets pointus, durs ou tranchants.
- Ce coussin massant ne peut être utilisé que par des personnes pesant moins de 120 kg.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation par une seule personne. Une utilisation par plusieurs personnes à la fois est interdite.
- Ne faites pas tomber l'appareil.
- Si l'appareil ne devait plus fonctionner correctement, de quelque manière que ce soit, vous ne devez plus l'utiliser.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil ou de l'ouvrir.
- Veuillez tenir l'appareil à l'écart de sources d'eau, de feu, de températures élevées, de rayons directs du soleil, de la lumière, du soleil et d'un environnement corrosif.
- Prenez soin de bien charger l'appareil pendant 4 heures avant de l'utiliser pour la première fois.





- Si vous ne vous sentez pas bien, arrêtez l'appareil et interrompez le massage immédiatement. Demandez conseil à un spécialiste.
- **L'UTILISATION DU COUSSIN MASSANT N'EST PAS RECOMMANDE POUR LES GROUPES DE PERSONNES SUIVANTES**
- **En cas de doutes, veuillez toujours demander conseil à votre médecin avant la première utilisation :**
  - si vous suivez un traitement médical
  - les personnes atteintes d'un cancer
  - les femmes enceintes et les enfants
  - les personnes atteintes d'une maladie grave
  - les personnes atteintes d'ostéoporose
  - les personnes auxquelles un pacemaker ou un autre appareil médical électronique a été implanté



## **CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES**

Pour éviter des blessures dues à l'électricité comme une décharge, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours prendre en compte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez ce mode d'emploi attentivement avant la première utilisation et conservez-le pour pouvoir le relire ultérieurement.
- Utilisez l'appareil exclusivement comme décrit dans ce mode d'emploi. Une utilisation non conforme peut s'avérer dangereuse !
- Veillez à ne jamais toucher les pièces porteuses de courant ! Une décharge électrique peut entraîner de graves blessures ou même la mort.
- Branchez le coussin massant à une prise de courant alternatif avec une tension de 220-240V/50Hz. La sécurité minimale est de 6 ampères. Vérifiez les données indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez absolument respecter les règles et réglementations valables localement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ! Laissez-le toujours entièrement refroidir avant de le ranger.
- Ne jamais recouvrir l'appareil ou utiliser à proximité de matériaux inflammables. Tenez l'appareil à l'écart des produits en spray, des flammes ou du feu.



## FRANÇAIS

- Ne jamais poser ou ranger l'appareil ou le cordon près de sources de chaleur telles que four, cuisinière, chauffage, ou d'appareils libérant de la chaleur. Ne jamais mettre en marche l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'un évier ou lavabo rempli d'eau. L'appareil pourrait tomber dans l'eau. Risque d'électrocution !
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Ne le mettez jamais en contact avec de l'humidité ou de la pluie. Ne mettez jamais l'élément de commande, le cordon d'alimentation ou la fiche en contact avec de l'eau ou d'autres liquides, ne les plongez jamais dans de l'eau et ne les tenez pas sous de l'eau courante. Ne placez jamais de l'appareil sur une surface humide. Risque d'électrocution !
- L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation industrielle. Ce coussin massant est exclusivement conçu pour un usage privé. Il n'est pas approprié pour être utilisé dans des crèches, des écoles maternelles ou des hôpitaux. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles pour lequel il est conçu !
- Placez l'appareil dans un endroit sécurisé, le support doit être sec et résistant à la chaleur.
- N'insérez jamais d'objets dans l'appareil et ne le percez pas.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis ou des accessoires d'origine. Risque d'endommagement de l'appareil ou d'électrocution, d'incendie ou de blessures en cas de non-respect de cette consigne !
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne le chargez pas, si vous constatez un endommagement ou pour le nettoyer. En cas de danger ou de défauts, débranchez l'appareil de la prise secteur. C'est pourquoi la prise secteur doit être à tout moment accessible.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais le coussin massant sans surveillance lorsqu'il est en marche ou simplement branché ou lorsque des enfants sont à proximité ou placez-le hors portée des enfants. Maintenez l'appareil et le cordon dans tous les cas à l'écart des enfants. Ne laissez également pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique.
- Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ainsi que les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance d'une personne responsable ou sans avoir été instruites par cette dernière sur son fonctionnement et avoir compris les dangers qui émanent de l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux de maintenance. Tenez l'appareil à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil et à l'utiliser.
- Les personnes sous influence d'alcool et de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.





- Utilisez l'appareil seulement avec les mains sèches. Les pièces d'alimentation électrique ne doivent jamais être branchées ou débranchées avec les mains mouillées. Ne tirez jamais la fiche d'alimentation électrique de la prise en tirant sur le cordon, mais toujours en vous servant des surfaces de la fiche.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil ou le cordon d'alimentation, posez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne passe pas sur des angles aigus, qu'on ne puisse pas marcher dessus, les coincer ou trébucher dessus. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes et vérifiez qu'il ne pend pas dessus le bord du lit.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique, c.à.d. tirez la fiche lors d'une non-utilisation pour le nettoyage ou pendant un orage.
- Toujours consulter votre point de vente si des réparations à l'appareil sont nécessaires. Ne jamais retirer le cache ou faire les réparations vous-mêmes ! Risque de décharge électrique !
- Vérifiez le bon état de l'appareil avant chaque utilisation.
- Seulement utiliser l'appareil avec un câble de charge et adaptateur de réseau et le protéger de l'humidité. Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou l'appareil / le chargeur est endommagé, ne l'allumez en aucun cas et laissez-le vérifier par votre point de vente.
- **Des réparations ou manipulations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur et son environnement. Toute responsabilité est déclinée pour tous dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, un non-respect des consignes de sécurité locales, ou par une utilisation non prévue dans ce manuel.**

## ELIMINATION ET GARANTIE

### ■ ELIMINATION

Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes.

### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.



FRANÇAIS

## **DONNÉES TECHNIQUES**

---

<b>Modèle</b>	Coussin massant
<b>Numéro d'article</b>	234104
<b>Tension</b>	12.6V
<b>Puissance nominale</b>	24W
<b>Capacité de la batterie</b>	2200mAh
<b>Type de la batterie</b>	batterie au lithium
<b>Durée de fonctionnement</b>	15 minutes, arrêt automatique de sécurité
<b>Durée de charge</b>	4 heures
<b>Durée max. d'utilisation en continu</b>	2,5 heures
<b>Dimensions</b>	32 x 20 x 11 cm
<b>Poids</b>	1,25 kg
<b>Certificat</b>	S+
<b>Répond aux normes européennes</b>	oui
<b>Garantie du produit</b>	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.





# EG-Konformitätserklärung UE Déclaration de conformité

**Wir, die Max Trada AG, Churerstrasse 82, CH-8008 Pfäffikon erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**

Nous, Max Trada AG, Churerstrasse 82, CH-8008 Pfäffikon déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Massagekissen (ZM-P001) / Artikel Nr. 234104**  
Coussin massant / Article no. 234104

**die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union erfüllt:**  
est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

**2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU Compatibilité électromagnétique (CEM)

**2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie**

2014/35/EU Directive basse tension



**Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden:**

Référence des normes harmonisées pertinentes appliquées :

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019+A:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 ; EN 60335-2-32:2003+A1:2008+A2:2015 ; EN  
603351:2012+A11:2014+A13:2017+A14:2019+A15:2021 ; EN 62233:2008 +  
AC:2008 ; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 ; EN 60335-2-  
29:2004+A2+A11 ; EK1 527-12 Rev.2 ; EK1 557-13

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Max Trada AG verwahrt.  
Les documents techniques sont archivés par le service d'assurance qualité de Max Trada SA.

**Unterzeichnet für und im Namen von:**

Signé par et au nom de:



Pfäffikon, 22.08.2022

Kevin Fankhauser, Stv. Geschäftsführer Max Trada AG

**Ort und Datum**  
Lieu et date

**Name, Unterschrift und Funktion des Befugten**  
Nom, signature et fonction du signataire autorisé

